

باهم بودن

آیین‌ها، خرسندی‌ها
و سیاستِ همکاری

ریچارد سینت

ترجمه

محمدرضا فدایی

www.ketab.ir

- عنوان و نام پدیدآور : باهم بودن: آیین‌ها، خرسندی‌ها و سیاست همکاری / نویسنده ریچارد سنت : مترجم
محمدرضا فدایی.
- مشخصات نشر : تهران: شیرازه کتاب ما، ۱۴۰۱.
- مشخصات ظاهری : ۴۰۴ص: ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.
- فروست : مجموعه مفاهیم علوم اجتماعی: ۳۷.
- شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۸۹-۹۵-۸
- وضعیت فهرست نویسی : فیبا
- یادداشت : عنوان اصلی: Together The Rituals, Pleasures and Politics of Co-operation
- عنوان دیگر : با هم: مناسک، لذت‌ها و سیاست‌های همکاری.
- موضوع : تعاون Cooperation
- روحیه همکاری Cooperativeness
- پذیرش اجتماعی Social acceptance
- سازگاری اجتماعی Social adjustment
- روحیه همکاری -- جنبه‌های روان‌شناسی Cooperativeness -- Psychological aspects
- روحیه همکاری -- جنبه‌های اجتماعی Cooperativeness -- Social aspects
- روحیه همکاری -- جنبه‌های اخلاقی Cooperativeness -- Moral and ethical aspects
- شناسه افزوده : فدایی، محمدرضا، ۱۳۵۶ - مترجم
- رده بندی کنگره : HD۲۹۳
- رده بندی دیویی : ۱۴/۳۰۲
- شماره کتابشناسی ملی : ۸۲۶۹۹۲

www.ketab.ir



باهم بودن

آیین‌ها، خرسندی‌ها و سیاست همکاری

نویسنده: ریچارد سنت

مترجم: محمدرضا فدایی

انتشارات: شیرازه کتاب ما

تیراژ: ۵۵۰ نسخه

چاپ اول: خرداد ۱۴۰۱

حق چاپ و نشر محفوظ است.

تهران، صندوق پستی: ۱۱۱-۱۳۱۴۵

تلفن: ۸۸۹۵۲۲۹۷ فکس: ۸۸۹۵۱۶۹۱

همراه: ۰۹۳۶-۹۵۰۰۱۸۲

سایت: www.shirazehketab.com

فهرست مطالب

۹	یادداشت دبیر مجموعه
۱۳	پیشگفتار
۱۷	مقدمه - چارچوب ذهنی همکاری

بخش اوّل

همکاری شکل می گیرد

۵۹	فصل اوّل: «پرسش اجتماعی» - اصلاحگراها در پاریس به دنبال کشف یک معما
۱۰۱	فصل دوّم: توازن شکننده - رقابت و همکاری در طبیعت و فرهنگ
	فصل سوّم: «بلوای بزرگ» - نهضت اصلاح دین چگونه ماهیت همکاری را
۱۴۳	تغییر داد

بخش دوّم

همکاری تضعیف می شود

۱۹۱	فصل چهارم: نابرابری - تحمیل و جذب در کودکی
	فصل پنجم: مثلث اجتماعی - چگونه روابط اجتماعی در محیط کار آسیب
۲۱۳	می بینند
۲۵۷	فصل ششم: خود همکاری گریز - روانشناسی انزواگرینی

بخش سوم همکاری تقویت می‌شود

۲۸۳	فصل هفتم: کارگاه - ساختن و بازسازی
	فصل هشتم: دیپلماسی روزمره - به‌کارگیری عملی نوع گفت‌وگوهای عصر
۳۱۳	اصلاح دین
۳۴۹	فصل نهم: اجتماع - تمرین تعهد
۳۸۷	پایان سخن - گریه مونی
۳۹۷	فهرست اعلام

یادداشت دیر مجموعه

درونی‌مایه این کتاب آن است که باهم‌بودن و همکاری، کیفیت زندگی را اعم از اجتماعی و انفرادی ارتقاء می‌دهد و به‌نظر می‌آید که اجتماع‌های محلی بستر مناسبی برای این همکاری هستند. اما صورت‌بندی‌های این اجتماع‌های محلی پیچیده هستند و هر یک موانعی را بر سر راه باهم‌بودن و همکاری ایجاد می‌کنند. فقر، نابرابری، عدم دسترسی یکسان به امکانات، تفاوت در تملک سرمایه‌های اقتصادی و فرهنگی و اجتماعی و سلسله‌مراتب ناگزیر شغلی و دیگر تفاوت‌هایی از این دست، فقط سویه‌های آشکار این موانع هستند. سویه‌های پنهان‌تر آن را باید در انزواگزینی، تفرد و غلبه ذهنیت «ما علیه آنها» جستجو کرد. از این‌رو برای باهم‌بودن و بازیابی و بازسازی همکاری نه می‌توان به‌سان متفکران راست، بر دست نامرئی بازار و جفت آن یعنی رقابت اکتفا کرد، نه به‌سان محافظه‌کاران، کوتاه کردن دست دولت و رها کردن اجتماعات به حال خود را کفایت کار دانست و نه همچون چپ‌گرایان بر کفایت همبستگی اصرار ورزید. پیشنهاد سینت - که در این کتاب شاید بیش از سایر آثارش شاهد وفاداری‌اش هستیم به جریان فلسفه عمل‌گرای آمریکایی و راهنمایی اخلاقی‌اش مبنی بر دقت در نتایج عملی یک نظریه - برای گذر از این موانع، جست‌وجوی راهکارهای تاریخی، جامعه‌شناختی، فلسفی و مردم‌شناختی‌ای است که به تقویت همکاری منجر شده‌اند و شناسایی آن اتفاقات و ساختارهایی که مانعی در مقابل باهم‌بودن و همکاری به‌شمار آمده‌اند.

بر این اساس کتاب به سه بخش تقسیم شده‌است. بخش اول به تأثیر سیاست بر

همکاری متمرکز است و مثال مورد مطالعه، اصلاح طلبان فرانسوی آغاز قرن بیستم هستند. کسانی که بازیابی امر اجتماعی و وجه عملی آن، یعنی همبستگی اجتماعی را در دستور کار خود قرار داده بودند و علیرغم این توافق اولیه به دو گروه متفاوت تقسیم شده بودند. گروه اول مشتمل بر کسانی بود که به تدوین همبستگی از بالا یعنی به مدد قانون، اعتقاد داشتند و ایجاد آن را همچون برنامه‌ای سیاسی پیش می‌کشیدند؛ و گروه دوم افرادی را شامل می‌شد که بر لزوم برساختن همبستگی از پایین تأکید داشتند، بر مشارکت آزاد پای می‌فشردند و روابط قدرت را زیر سؤال می‌بردند.

بخش دوم کتاب موقعیت‌هایی را توصیف می‌کند که به تضعیف همکاری می‌انجامند. پرسش اصلی در این بخش آن است که چه عواملی به کناره‌گیری یا عقب‌نشینی افراد از همکاری با یکدیگر منجر می‌شوند. عواملی که عمدتاً نتیجه شرایط ایجاد شده توسط سرمایه‌داری متأخر هستند و سینت در کتابی دیگر - فرهنگ سرمایه‌داری نو - به تفصیل در مورد آنها صحبت کرده بود. علیرغم تعدد، این عوامل دارای وجه مشترکی هستند که نویسنده از آن به عنوان «تضعیف یا فروپاشی مثلث اجتماعی» نام می‌برد. مثلی که بر حوزه سازماندهی کار تعریف می‌شود و اضلاع آن را شیوه کسب اقتدار، احترام متقابل و همکاری در زمان بحران تشکیل می‌دهند.

بخش سوم و نهایی کتاب درباره ابزارهایی است که باهم بودن و همکاری را تقویت و بازسازی می‌کنند. در این بخش صحبت از هنر همکاری یا همان دیپلماسی روزمره است. بحث بر سر هنر همکاری با کسانی است که با آنها توافق نداریم و موضوع تعهد، به باور سینت، هنر همکاری از تلاش برای از بین بردن اصطکاک‌ها، کاهش مقاومت‌ها و ارج نهادن به لذت‌های باهم بودن از طریق گسترش گفت‌وگوهای غیررسمی می‌گذرد.

هرچند تنوع مثال‌هایی که در بخش‌ها و فصول مختلف کتاب آمده‌اند و گستردگی دامنه حوزه‌هایی که سینت این مثال‌ها را از آنها استخراج می‌کند مهم‌ترین ویژگی این کتاب نسبت به کتاب‌های مشابهی است که بر موضوع «باهم بودن» و همکاری متمرکز هستند، اما نوع نگاه وی به جامعه که از خلال نقد و بررسی آرای

متفکران بزرگی همچون گنورگ زیمِل، امیل دورکیم، ماکس وبر، هانا آرنِت، زیگموند فروید و دیگران استنتاج می‌شود نیز می‌تواند بر یگانه بودن رویکرد وی و اهمیت این کتاب شهادت دهد. جامعه برای سِنِت نه مانند جامعه (شهری) برای زیمِل بود که افراد در آن، برای محافظت از خود با نقاب به آن وارد می‌شوند و نه همچون جامعه برای دورکیم که تنها به لطف همبستگی قوام و دوام می‌یافت. جامعه برای سِنِت نه محدود به جامعه سیاسی است مانند هانا آرنِت و نه عشق و کار، تار و پودش را می‌ساختند همچون برای فروید. جامعه برای او فرآیند تکوین است؛ فرآیندی که در آن، افراد هم ارزش روابط مستقیم را می‌دانند، هم محدودیت‌های این روابط را می‌شناسند. روشن است که چنین جامعه‌ای نمی‌تواند بار تمام زندگی را به دوش بکشد، اما یگانه مکانی است که نوید خرسندی حقیقی را می‌دهد.

مراد ثقفی